

HSK Kunststoff Schweisstechnik GmbH  
HSK plastic welding technology



**HSK Kunststoff Schweisstechnik GmbH  
Am Turm 9  
D - 53721 Siegburg**

**Tel.: (+49) 02241/52727; Fax: (+49) 02241/55405**

**<http://www.schweissextruder.de>**

## D Warmgasschweißgerät

### Typ HSK200

#### Betrieb sanleitung:

Spannung: 220/240 V – 50/60 Hz  
Heizleistung:  
Je nach Heizelement 1500 Watt  
Luftbedarf: 80-250 l/min.

Das Gerät muss an eine externe  
Luftversorgung angeschlossen werden.  
Wir empfehlen die Verwendung unseres  
Lufterdichters.  
Beim Anschluss an einen Kompressor  
muss ein Druckminderer mit einem Öl-  
und Wasserabschneider vorgeschaltet  
werden. Am Handgriff kann eine  
zusätzliche Luftregulierung vorgenommen  
werden. Die am Potentiometer eingestellte  
Temperatur wird elektronisch konstant  
gehalten.  
Nach beendeter Arbeit Netzstecker ziehen  
und zur Abkühlung der Heizpatrone die  
externe Lufterversorgung noch ca. 1 Min. in  
Betrieb lassen.  
Das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen  
lassen.  
Der Luftausstritt darf nicht verschlossen  
werden.  
Abgabe des Gerätes nur auf festerer  
Unterlage.  
Pfud- und Wartungsarbeiten dürfen nur  
von unseren Serviceeinstellen oder von einer  
Elektrofachkraft durchgeführt werden.

(Änderung vorbehalten)  
Heizelement 1500 Watt (Bestell-Nr. 2007)  
Heizleistung  
Nach Lösen der 4 Schrauben am  
Heizelementrohr wird dasselbe nach  
vorne abgezogen. Das Heizelement ist  
eingesetzt. Es kann einfach  
herausgezogen werden. Der Einbau  
erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.  
**ACHTUNG:** Das Isolerrohr muss  
unbedingt wieder mit eingesetzt werden.

## GB – Hot gas Welding Apparatus Typ HSK200

### Operating Instructions

Voltage: 220/240 V – 50/60 Hz  
Heating capacity:  
Up to 1500 Watt (acc. To heating element)  
Aeration: 80-250 l/min.

The apparatus must be connected to an  
external air supply.  
We recommend to use our air blower. If  
you connect to a compressor, an oil and  
water separator must be supposed. An  
additional air regulation can be done on  
the rear handle.  
The adjuster temperature by the pot has  
been controlled electronically.  
When work is finished pull off the power  
plug and for cooling the heating element  
let the external air supply run for approx. 1  
minute.  
Do not let the apparatus run without  
charge.  
Do not close the air escape.  
Put down the apparatus on a fire resistant  
base.  
Both testing and maintenance works must  
be carried out by our service departments  
or by an electrician only.  
(Subject to change)

Heating Element 1500 Watts  
(Order No. 2007)  
Replacement of heating element  
Loosen the screw on the heating element  
and pull the tube forwards. The element is  
pushed into place and is removed by  
simply pulling out. Reverse the procedure  
to fit the new element.  
**IMPORTANT:** The insulation tube must  
always be put back into place.

## F-Chalumeau électrique à gaz chaud HSK200

### Mode d'emploi

Voltage: 220/240 V – 50/60 Hz  
Capacité de chauffe:  
(selon l'élément de chauffe installé)  
jusqu'à 1500 Watts  
Rendement d'air: 80 à 250 l/min.

Il faut raccorder l'appareil à une source  
d'air externe.  
Nous recommandons d'employer notre  
compresseur d'air.  
Pour le raccordement au compresseur il  
faut installer une soupape-réductrice de  
pression avec un séparateur d'huile et  
d'eau. Dans la poignée se trouve un écouv  
régulateur pour l'ajustage additionnel de  
l'air. La température presélectée aus  
potentiomètre reste constant  
électroniquement. Etrez la prise après le  
travail. Pour refroidir l'élément de chauffe  
laissez en service la ventilation une minute  
de plus. L'appareil ne doit jamais être en  
marche sans surveillance! No bloquez  
jamais la sortie d'air! Déposer l'appareil  
exclusivement sur une base résistante au  
feu. Les travaux d'essai et de service sont  
exclusivement effectués par nos stations  
de service ou bien par un electricien  
autorisé.  
(sous réserve de modifications)  
Élément de chauffage 1500 W (Référence  
No. 2007)  
Échanges de l'élément de chauffage:  
Dévisser les vis de la gaine de l'élément  
de chauffage, puis tirer celui-ci vers  
l'avant. L'élément de chauffage est fixe.  
On peut le sortir aisément. Le montage se  
fera selon le procédé inverse.  
**ATTENTION:** Les températures de remonter  
la gaine d'isolation avec l'élément de  
chauffage.

## E-Soldadora de gas caliente HSK200

### Mode de emploi:

Voltage: 220/240 V – 50/60 Hz  
Capacité de chaleur:  
(selon l'élément installé) hasta 1500  
Watt  
Consumo de aire: 80 hasta 250 l/min

Se debe conectar el aparato a una fuente  
de aire. Recomendamos de usar nuestro  
compresor del aire. Para la conexión se  
precocia una válvula-reductora de  
presión con un separador de aceite y de  
agua. En el mango está un regulador de aire  
adicional. La temperatura preselccionada  
en el potenciómetro se arreglas  
electronicamente a un nivel constante.  
Desconecta el aparato de la fuente del  
corriente después del trabajo. Para enfriar  
el elemento de caliente hacer correr la  
ventilación externa en frío un minuto más.  
!Nunca deje el aparato en marcha sin  
vigilancia! !No bloquee la salida del aire!  
Solo depende el aparato sobre una base  
a prueba de fuego.  
Los trabajos de prueba y de servicio se  
deben ser efectuados solo por nuestras  
estaciones de servicio o especialistas  
eléctricos. (salvo modificación)  
Elemento calentador (numero de pedido  
2007)  
Cambio del elemento calentador:  
Una vez atornillados los 4 tornillos sobre el  
tubo del elemento calentador, el mismo ha  
de retirarse hacia adelante. El elemento  
calentador se halla introducido, por lo que  
puede sacarse fácilmente. Procede a la  
inversa al cocado.  
**¡ATENCIÓN!** Es imprescindible que el  
tubo de aislamiento sea cocado  
igualmente.

Technische Änderungen vorbehalten

